### Cicero: De officiis, 1. Buch

Einführung in die vier Kardinaltugenden

|  |  |
| --- | --- |
| [De officiis 1, 15]  Formam quidem ipsam, Marce fili, et tamquam faciem honesti vides,  "quae,  si oculis cerneretur,  mirabiles amores",  ut ait Plato,  "excitaret sapientiae". | Marce fili: Das Werk De officiis richtet Cicero an seinen Sohn Marcus.  Achten Sie bei der Übersetzung des Platon-Zitats genau auf die korrekte Wiedergabe des Modus der Prädikate 'cerneretur' und 'excitaret'. |
| Sed omne,  quod est honestum,  id quattuor partium oritur ex aliqua. | Übersetzen Sie in dieser Reihenfolge: id oritur ex aliqua quattour partium  oriri: entstehen |

|  |  |
| --- | --- |
| Figur der Iustitia (Gerechtigkeit) am Petrusbrunnen in Trier | Die Figur der Iustitia (Gerechtigkeit) am Petrusbrunnen in Trier. Weitere Bilder der vier Kardinaltugenden an diesem Brunnen findet man im Verzeichnis [Bilder für den Lateinunterricht](http://www.schule-bw.de/resolveuid/75c145e743844fe8b4af17abc15e749c).  Für dieses Foto gilt die [Standardlizenz](http://www.schule-bw.de/ueber-uns/impressum-und-kontakt/rechtliche-hinweise#urheberrechtlicher-hinweis) des Landesbildungsservers. |

|  |  |
| --- | --- |
| Aut enim in perspicientia veri sollertiaque versatur aut in hominum societate tuenda tribuendoque suum cuique et rerum contractarum fide aut in animi excelsi atque invicti magnitudine ac robore aut in omnium,  quae fiunt quaeque dicuntur,  ordine et modo,  in quo inest modestia et temperantia. | perspicientia, perspicientiae, f.: die gründliche Erkenntnis  sollertia, sollertiae, f.: die Geschicklichkeit  tribuendo suum cuique: diese Gerundivkonstruktion können Sie mit einem Modalsatz übersetzen: oder indem... [Übersetzung des Gerundivs](http://www.schule-bw.de/resolveuid/d5100e1e2ebe47afb7fcc661b86c3ef4)  res contractae, rerum contractarum, f.: die Verträge  modestia, modestiae, f.: die Mäßigung  temperantia, temperantiae, f.: die Selbstbeherrschung |
| Quae quattuor quamquam inter se colligata atque implicata sunt,  tamen ex singulis certa officiorum genera nascuntur, velut ex ea parte,  quae prima discripta est,  in qua sapientiam et prudentiam ponimus,  inest indagatio atque inventio veri, eiusque virtutis hoc munus est proprium. | Quae ... quamquam: [Relativischer Satzanschluss beim Adverbialsatz](http://www.schule-bw.de/faecher-und-schularten/sprachen-und-literatur/latein/sprache/satzlehre/relativsaetze/relativsatz-grammatik.html#relativischersatzanschluss)  colligare: verbinden  implicare: verwickeln, verschlingen  nasci: entstehen, geboren werden. Hier passt nur 'entstehen'.  velut: wie zum Beispiel. (Der mit "velut" eingeleitete Satzteil greift eine der Tugenden als Beispiel heraus.)  ex ea parte: in diesem Teil  indagatio: das Erforschen  Mit "hoc munus" ist die Erforschung der Wahrheit gemeint. |